

CHÍNH SÁCH BÁN HÀNG / SALES POLICY
Dự án / Project: VINHOMES GOLDEN RIVER (TP HCM)
----- Tháng 05/2016/ May 2016 -----

I. CHÍNH SÁCH CHUNG / GENERAL POLICY:

1. Thời gian áp dụng / Applicable time: **25/05/2016**

2. Đối tượng áp dụng / Applicable subject:

- Khách hàng đăng ký căn hộ Vinhomes Golden River từ ngày **25/05/2016**.

Clients registering to buy apartments in Vinhomes Golden River from 25/05/2016.

II. CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MÃI DÀNH CHO KHÁCH HÀNG ĐĂNG KÝ CĂN HỘ VINHOMES GOLDEN RIVER TỪ NGÀY 10/04/2016 CHO ĐẾN KHI CÓ THÔNG BÁO KHÁC CỦA CĐT / PROMOTIONAL PROGRAM FOR CLIENTS REGISTERING TO BUY APARTMENTS IN VINHOMES GOLDEN RIVER FROM 10/04/2016 UNTIL FURTHER NOTICE FROM THE DEVELOPER

Khách hàng đăng ký nguyện vọng mua căn hộ được tặng **Gói dịch vụ Vinmec**: Gồm 02 Voucher VIP Adult Vinmec dành cho 02 người lớn và 02 Voucher Premium Child dành cho 02 trẻ em có giá trị trong 12 tháng.

Clients who register their wish to buy apartments will be gifted Vinmec package: 02 VIP Adult Vinmec vouchers for 02 adults, and 02 Premium Child vouchers for 02 children, valid for 12 months

(*)Lưu ý: Điều kiện và thời hạn sử dụng sẽ theo quy định của nhà cung cấp

(*) Note: Applicable conditions and period will comply with the provider's rule

III. CHƯƠNG TRÌNH BỐC THĂM TRÚNG THƯỞNG / LUCKY DRAW PROGRAM

Khách hàng đăng ký nguyện vọng mua căn hộ Vinhomes Golden River sẽ được tặng 01 phiếu bốc thăm/căn hộ để tham gia Chương trình Bốc thăm trúng thưởng của CĐT, cơ cấu giải thưởng:

Clients registering to buy Vinhomes Golden River will be gifted 01 lucky draw voucher/apartment to enter into the Lucky draw program of the Developer, with the following prize:

- 05 xe Mercedes-Benz S500 / 05 Mercedes-Benz S500

IV. TIẾN ĐỘ THANH TOÁN/ PAYMENT PROGRESS

(*) Lần 2-HĐVV: Đã gồm tiền thanh toán lần 1 (Nếu có)-Thanh toán trong vòng 05 ngày **làm việc** kể từ ngày ký HĐVV.

(*) 2nd time-Loan Contract: Including the first installment payment (If any) – Payable within 05 working days from the date of signing Loan Contract.

TÒA/TIẾN ĐỘ BUILDING/PROGRESS	A1, A2	A3	A4
HĐVV (giá trị căn chưa gồm VAT và KPBT) LOAN CONTRACT (apartment value excluding VAT and maintenance fee)			
Lần 1 1 st time	200tr 200 million VND	200tr 200 million VND	200tr 200 million VND
Lần 2 (*) 2 nd time	15% 15%	15% 15%	15% 15%
HĐMB (giá trị căn gồm VAT và KPBT) SPA (apartment value including VAT and maintenance fee)			
Lần 1: Khi ký HĐMB, đã gồm tiền tại HĐVV 1 st time: When signing the SPA, including the Loan Contract payment	30% (Tháng 6/2016) 30% (June 2016)	30% (Tháng 6/2016) 30% (June 2016)	30% (Tháng 6/2016) 30% (June 2016)
Lần 2: 2 nd time	10%: 26/08/2016	10%: 26/08/2016	10%: 26/08/2016
Lần 3 3 rd time	10%: 26/10/2016	10%: 26/10/2016	10%: 26/10/2016
Lần 4 4 th time	10%: 26/12/2016	10%: 26/12/2016	10%: 26/12/2016
Lần 5 5 th time	10%: 26/06/2017	10%: 26/06/2017	10%: 26/06/2017
Bàn giao Handover	25% + KPBT + VAT của 5% giá trị căn hộ 25% + Maintenance fee + VAT of 5% of the apartment value		
	T02/2018 trở đi From Feb 2018 onward	T01/2018 trở đi From Jan 2018 onward	T12/2017 trở đi From Dec 2017 onward
Nhận sổ đỏ Receiving the Ownership certificate	05% giá trị căn hộ (không gồm VAT) 05% apartment value (not including VAT)		

CHƯƠNG TRÌNH ƯU ĐÃI TỪ CĐT DÀNH CHO KHÁCH HÀNG CÓ NHU CẦU THANH TOÁN TRƯỚC HẠN GIÁ BÁN CĂN HỘ TẠI THỜI ĐIỂM KÝ HỢM B
PROMOTIONAL PROGRAM FROM THE DEVELOPER FOR CLIENTS WANTING TO PAY PREMATURELY OF THE APARTMENT SELLING PRICE AT THE TIME OF SIGNING THE SALE CONTRACT

I. Chương trình ưu đãi dành cho khách hàng vay vốn lên tới **75% (VTB) hoặc 70% (TCB) giá bán căn hộ (gồm VAT), CĐT hỗ trợ lãi suất lên tới 70% (VTB) hoặc 65% (TCB) giá bán căn hộ (gồm VAT)**

Preferential program for clients borrowing up to 75% (VTB) or 70% (TCB) of Apartment selling price (VAT included), Developer supports interest up to 70% (VTB) or 65% (TCB) of Apartment selling price (VAT included)

CHÍNH SÁCH / POLICY	CHI TIẾT / DETAILS
Mức dư nợ vay để thanh toán trước hạn / <i>Outstanding debt for premature repayment</i>	VTB: Lên tới 75% giá bán CH (đã gồm VAT) TCB: Lên tới 70% giá bán CH (đã gồm VAT) VTB: Up to 75% of Apartment selling price (VAT included) TCB: Up to 70% of Apartment selling price (VAT included)
Mức dư nợ được CĐT HTLS <i>Outstanding debt with interest supported by Developer</i>	VTB: 70% giá bán CH (đã gồm VAT) TCB: 65% giá bán CH (đã gồm VAT) VTB: 70% of Apartment selling price (VAT included) TCB: 65% of Apartment selling price (VAT included)
Ấn hạn nợ gốc kể từ ngày giải ngân đầu tiên/ <i>Period of grace for principal as from the date of the 1st disbursement</i>	24 tháng / 24 months
Phí trả nợ trước hạn trong thời gian Hỗ trợ lãi suất / <i>Fee for premature repayment during Period of interest support</i>	0%

1. Thời gian hỗ trợ lãi suất/Period of interest support

1.1. Dành cho khách vay vốn ngân hàng và giải ngân trước ngày 26/6/2016 / For clients borrowing from the bank and disbursing before 26/6/2016

TÒA BUILD ING		TỶ LỆ GIẢI NGÂN DISBURSEMENT RATIO		
		15% (TCB- VTB)	25% (TCB) 30% (VTB)	25% (TCB) 25% (VTB)
A1, A2	Thời gian HTLS (tháng) / Interest support period (months)	14	12	20
	HTLS không vượt quá / Interest support not after	26/05/2017	26/06/2017	26/02/2018
A3	Thời gian HTLS (tháng) / Interest support period (months)	14	12	19
	HTLS không vượt quá / Interest support not after	26/05/2017	26/06/2017	26/01/2018
A4	Thời gian HTLS (tháng) / Interest support period (months)	14	12	18
	HTLS không vượt quá / Interest support not after	26/05/2017	26/06/2017	26/12/2017

Tiến độ PROGRESS	TCB		VTB		Ghi chú NOTES
	Khách hàng / Clients	Ngân hàng / Bank	Khách hàng / Clients	Ngân hàng / Bank	
Giai đoạn 1: HĐVV (giá trị căn chưa gồm VAT và KPBT) 1 st phase: Loan Contract (apartment value not including VAT and Maintenance fee)					
Lần 1 1 st time	200.000.000đ		200.000.000đ		
Lần 2 (L1 + 5 ngày làm việc) 2 nd time (1 st time + 5 working days)	15%		15%		
Lần 3 (L2 + 10 ngày) 3 rd time (2 nd time + 10 days)		15%		15%	CĐT hỗ trợ lãi vay theo CS Developer's interest support according to the policy
Giai đoạn 2: HĐMB (giá trị căn gồm VAT) 2 ND phase: SPA (apartment value including VAT)					
Lần 1: (Khi ký HĐMB) 1 st time: when signing the SPA	30% + VAT (Đã gồm giai đoạn 1) 30% + VAT (Including the 1 st phase)		25% (Đã gồm giai đoạn 1) 25% Including the 1 st phase)		
Lần 2 (L1 + 15 ngày) 2 nd time (1 st time + 15 days)		65% (Đã gồm giai đoạn 1) 65% (Including the 1 st phase)		70% (Đã gồm giai đoạn 1) 70% (Including the 1 st phase)	CĐT hỗ trợ lãi vay theo CS Developer's interest support according to the policy
Lần 3: Khi bàn giao căn hộ) 3 rd time: during apartment handover	2% (KPBT) 2% (Maintenance fee)	VAT của 5% VAT of 5%	2% (KPBT) 2% (Maintenance fee)	VAT của 5% VAT of 5%	
Lần 4: Khi nhận sổ đỏ 4 th time: when receiving the Ownership certificate		5% (không gồm VAT) 5% (not including VAT)		5% (không gồm VAT) 5% (not including VAT)	

1.2. Dành cho khách vay vốn ngân hàng và giải ngân sau ngày 26/6/2016 / For clients borrowing from the bank and disbursing after 26/6/2016

TÒA BUILD ING		TỶ LỆ GIẢI NGÂN DISBURSEMENT RATIO		
		15% (TCB- VTB)	25% (TCB) 30% (VTB)	25% (TCB) 25% (VTB)
A1, A2	Thời gian HTLS (tháng) / Interest support period (months)	08	12	20
	HTLS không vượt quá / Interest support not after	26/11/2016	26/06/2017	26/02/2018
A3	Thời gian HTLS (tháng) / Interest support period (months)	08	12	19
	HTLS không vượt quá / Interest support not after	26/11/2016	26/06/2017	26/01/2018
A4	Thời gian HTLS (tháng) / Interest support period (months)	08	12	18
	HTLS không vượt quá / Interest support not after	26/11/2016	26/06/2017	26/12/2017

Tiến độ PROGRESS	TCB		VTB		Ghi chú NOTES
	Khách hàng / Clients	Ngân hàng / Bank	Khách hàng / Clients	Ngân hàng / Bank	
Đặt cọc Deposit	200.000.000đ		200.000.000đ		
Lần 1: (Khi ký HĐMB) 1 st time (when signing SPA)	30%		25%		
Lần 2 (L1 + 15 ngày) 2 nd time (1 st time + 15 days)		65%		70%	CĐT hỗ trợ lãi vay theo CS Developer's interest support according to the policy
Lần 3: Khi bàn giao căn hộ) 3 rd time: during apartment handover	2% (KPBT) 2% (Maintenance fee)	VAT của 5% VAT of 5%	2% (KPBT) 2% (Maintenance fee)	VAT của 5% VAT of 5%	
Lần 4: Khi nhận sổ đỏ 4 th time: when receiving Ownership certificate		5% (không gồm VAT) 5% (not including VAT)		5% (không gồm VAT) 5% (not including VAT)	

- II. Khách hàng có nhu cầu thanh toán trước hạn sẽ được hưởng mức chiết khấu tương đương 7%/năm trên khoản tiền và số ngày thanh toán trước hạn, trừ khi có thỏa thuận khác (Mức chiết khấu này có thể thay đổi mà không cần báo trước).

Clients who wish to make early payments will receive a discount equal to 7%/year on the amount and the number of early payment days, unless otherwise agreed. (This discount amount is subject to change without prior notice).

III. Cam kết đảm bảo nghĩa vụ bàn giao / Guarantee of delivery obligation

Khách hàng sẽ được đảm bảo quyền lợi theo Hợp Đồng Mua Bán bởi cam kết bằng văn bản của Ngân Hàng đối với việc thực hiện nghĩa vụ bàn giao Căn Hộ của Chủ Đầu Tư.

Clients will have their benefits guaranteed pursuant to the Sale Contract by the written commitment of the Bank towards the implementation of Apartment delivery obligation of the Developer.